

## CAPITULO XCIX

### *Del ZACATLAXCALLI o torta herbácea*

No está constituido de partes que puedan describirse, sino que a modo de cabellos o filamentos se adhiere casi a cualesquiera árboles. Al nacer es verde, se vuelve después amarillo, y adquiere por último color rojo. Cuando está maduro se arranca de los árboles en que nace, se machaca y se le da forma de tortas, de donde toma el nombre. Maceradas éstas con agua (a la que se agregan alumbre y nitro) y modeladas en forma de conchas, sirven a los pintores para dar a sus pinturas el color amarillo rojizo; los tintoreros las usan para teñir de amarillo las lanas o los hilos de seda, mezclándoles yeso cuando quieren dar un color más claro. Nace en regiones muy cálidas, y toma su vida, como dijimos, de los árboles.

*Zacatlaxcalli*: de *tzaca* (*tl*) pasto, zacate, y *tlaxcalli*, tortilla. Tortilla de zacate o torta herbácea.

*Cuscuta tinctoria*. Mart.? Engelm. in Trans. St. Louis. Acad. I, p. 480.

San Luis Potosí; Jalisco (cerros boscosos cerca de Guadalupe); Oaxaca (Sierra de San Felipe).

El género *Cuscuta* comprende plantas generalmente amarillentas, sin hojas ni raíces y que se adhieren a otras mediante órganos chupadores.

Con el nombre de "zacatlascal" se designa a *C. americana* L., a *C. odontolepis* Eng., y con el de "zacatlaxcale" a *C. americana*.

Tienen aplicación en la industria por sus propiedades tintóreas.

## CAPITULO C

### *Del ZACAPOLIN o pasto glutinoso*

El ZACAPOLIN, que algunos llaman *zacapolton* y otros *totoncaxihuitl*, es una hierba de raíz fibrosa de donde nacen

tallos y hojas parecidos a los de nuestra grama, aunque las hojas son mucho más largas y anchas; flores y semilla en las puntas de los tallos, en capítulos espinosos que se adhieren a las ropas. Dicen que esta semilla machacada y aplicada a los sitios calvos o depilados, hace salir de nuevo el cabello. Es de naturaleza fría y seca, mitiga los dolores y disuelve los tumores. Nace en *Ocoituco*, en lugares templados o fríos, pero húmedos y acuosos.

*Tzacapolin*: de *tzaca* (*tl*), *pasto*, *pol* (*oa*), destruir, e *-in*, sufijo.

Pasto destruido.

*Cenchrus tribuloides* Linn. Sp. Pl. ed. 1, p. 10: 50.

Durango; San Luis Potosí; Jalisco (Colomitos).

"Huisapole", "cadillo", "rosetilla".

Plantas anuales o perennes, espiguillas unifloras, hermafroditas, en grupos de una a cuatro rodeadas por un involucre ovoide o globoso constituido por púas rígidas, punzantes y confluentes en la base.

## CAPITULO CI

### *Del ZACATLATLAUHQUI o pasto rojo*

El ZACATLATLAUHQUI, que otros llaman *ocozacatl* o sea pasto resinoso, es un género de junco oloroso parecido al esquenanto, o quizás el mismo esquenanto, con raíces rojas, de donde toma el nombre, numerosas y delgadas, y de donde nacen tallos de junco de cuatro palmos de largo, flores blancas en espiga cerca del extremo de los tallos, y hojas parecidas a las de grama. Es planta caliente y seca en tercer grado, de partes sutiles y con olor a cidra. Se dice, entre otras cosas, que aprovecha extraordinariamente a los enfermos de tos, y que quita los fríos de las fiebres intermitentes. Nace en lugares cálidos, y principalmente en *Quauhnahuac* y *Yacapichtla*.

*Zacatlalauhqui*: de *tzaca* (*tl*), *pasto*, y *tlatlauhqui*, rojo.  
Pasto rojo.

*Andropogon schoenanthus*, Linn.? Sp. p. 1046.

*A. citratum* DC.

Originario de Oceanía, cultivado en el Valle de México, en Morelos y otros lugares.

Las gramíneas de este género son delgadas, pero firmes, con inflorescencias solitarias o agrupadas en el extremo de sus ramas y tallos.

El aceite esencial que se extrae de esta planta se considera como estimulante, carminativo, antiespasmódico y diaforético; aplicado al exterior es rubefaciente.

## CAPITULO CII

*Del ZACACAMOTOTONTIN o pasto que tiene raíces pequeñas parecidas a camotes*

El ZACACAMOTOTONTIN, que algunos llaman *camozacatl* y otros *totomitic*, es una hierbecilla parecida al cipero, con raíces abundantes que manan jugo, parecidas a las del asfodelo, pero más pequeñas y blancas, con ciertos filamentos o partes más delgadas a modo de fibras, y de donde nacen hojas como de cebada o de grama, de tres palmos de largo; carece, según dicen, de flor y de fruto. Las raíces son de temperamento frío y húmedo, mucilaginosas y algo olorosas. Evacuan la orina retenida, calman la comezón, y en dosis de tres dracmas curan las fiebres, lo cual prueba que esta planta es fría, aunque no deja de tener ciertas partes cálidas y sutiles. Nace en *Tepoztlan* y en *Huexotzinco*.

*Tzacacamototontin*: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *camototontin*, plural de *camoton*, camotillo.

Camotillos herbáceos.

*Juncus mexicanus* Willd. ex. Schult. f. Syst. VII. 178.

Morelos (Cuernavaca); Hidalgo (Estación de Cabales); Distrito Federal (Chapultepec).

Presenta rizomas, hojas alargadas, planas o cilíndricas, flores pequeñas cimoso-paniculadas.

*J. loureirianus* Schult. se usa como diurético y contra la hidropesía, disuria y diarrea.

## CAPITULO CIII

### *Del ZACATECTLI o pasto partido*

Es el ZACATECTLI una especie de junco oloroso triangular, con hojas pequeñas y angostas parecidas a las de grama, raíz fibrosa y tallos redondos, nudosos y rojizos. La raíz es olorosa, caliente y seca en tercer grado, astringente y amarga. La administran los indios con agua a los que tienen tos o dolor de pecho; para fortalecer el estómago, quitar la humedad excesiva de la cabeza, extirpar cualquier frialdad que ha penetrado profundamente, tonificar el corazón, y para las demás afecciones en que suele ser útil la raíz de ciperó. Es una hierba notable y desconocida en nuestro Mundo.

#### *Cyperacea. Cyperus?*

Posiblemente se trate de una *Ciperácea* por tener tallos prismático-triangulares. (¿A este carácter se refiere Hernández al indicar que es un junco oloroso triangular?)

## CAPITULO CIV

### *Del ZACAHUITZTLI o pasto espinoso*

El ZACAHUITZTLI, que algunos llaman *flecha pequeña*, tiene raíces semejantes a cabellos, de donde nacen hojas como de trigo de tres palmos de largo, cañas más largas, y en sus extremos espigas erizadas de puntas cuya extraña propiedad nos hizo dibujar esta planta, pues cuando se adhieren casualmente a las lanas de los animales que andan por el campo, penetran poco a poco y se abren paso hasta las entrañas, sea porque tal es su naturaleza, o porque una vez clavadas no pueden retroceder o arrancarse por impedirlo algunas fibras oblicuas de la carne incólume. Lo mismo sucede cuando se

adhieren a los vestidos de las personas si no se quitan oportunamente. De naturaleza semejante a la de estas espinas es el *huitztlacuatzin*, del cual hablaremos al tratar de los animales. Tomado en dosis de una dracma con agua, detiene los flujos disentéricos. Nace en la región cálida de *Yauhtepec*, y llena los campos en grandes extensiones.

*Tzacahuitztli*: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *huitz* (*tli*), espina.

Pasto espinoso.

*Cenchrus echinatus* Linn? Sp. Pl. 1050.

*C. multiflora* Presl.?

Oaxaca (Distrito de Nochixtlán, Campos); Durango; Sinaloa (Mazatlán); Colima (Manzanillo); México (Temascaltepec).

"Cadillo".

Las dos especies antes citadas miden aproximadamente de 50 a 75 cm., presentan inflorescencias en espigas alargadas, y flores en grupos rodeadas por involúcros espinosos que se adhieren a la piel de los animales.

## CAPITULO CV

### *Del ZACAYYAC o pasto fétido*

Es una hierba de raíces ramificadas, de donde nacen tallos de dos palmos de longitud cubiertos de hojas largas, angostas y como de trigo, y en su extremo florecillas purpúreas y redondas. Las raíces huelen a cidras. Son calientes, secas y de partes sutiles. Su jugo aplicado en gotas a la nariz dicen que limpia la cabeza y quita el dolor de la misma. Tiene otros muchos usos que son propios de dicho temperamento. Nace en las colinas de *Ocuilla*.

*Tzacayyac*: de *tzaca* (*tl*), pasto, e *yyac*, fétido.

Pasto fétido.

*Nemastylis*?

Plantas bajas con las hojas plegadas y las inflorescencias terminales. Perigonios sin tubo, morados.

## CAPITULO CVI

### *Del CUTURI*

Es otra especie de cipero que nos fué traída por mechoacanenses, sólo diferente en la raíz, que es como de *cacatectli*; tiene las mismas propiedades, pero es muy provechoso además, tomado, para los miembros entorpecidos. Nace en lugares fríos y montuosos de la provincia *mechoacanense*.

*Cyperus* sp.

## CAPITULO CVII

### *De la CANTABRICA indiana*

Quisimos pintar esta hierba porque no parece ser muy diferente de la cantábrica de Plinio, pues tiene raíces semejantes a fibras, de donde nacen hojas como de trigo o de grama; tallos, como dice Plinio, de un pie y juncales, y en ellos florecitas oblongas a manera de canastillas, con semilla muy menuda. Nace en todas partes.

## CAPITULO CVIII

### *Del YTZONCAL o hierba cabelluda*

El YTZONCAL, que otros llaman *tecuaniyentzon* o sea barba de león, por su semejanza con ella, tiene raíces semejantes a cabellos de donde brotan hojas largas y angostas parecidas a las de trigo o a las de grama. Carece de sabor y olor notables, y es de naturaleza refrescante y húmeda. Se administra a los que tienen fiebre; con *cihoapatli mecatlanense* e *ycuitlatetepon* (de los que se habla en sus lugares respectivos) hechos harina, se administra, según costumbre de los indios, a las que han dado a luz para fortalecerlas; solo, se dice que

estimula el apetito. Nace en la región cálida de *Mecatlan*, en lugares bajos y húmedos.

*Itzoncal*: de *-i-* su de él, *tzon (tli)*, cabello, y *calli*, caja.  
Caja del cabello, guardapelo.

## CAPITULO CIX

### *Del YTZTOLLIN o junco de navajas*

El YTZTOLLIN, que algunos llaman *tollin* o sea junco y otros *macua*, es un género grande de cipero, del cual supe solamente que se fabrican de él esteras que son muy estimadas, que sirve de pasto a los jumentos, y que sus raíces curan las fiebres, pues son de naturaleza fría. Nace abundantemente entre los mexicanos y entre los *mechoacanenses*, junto a las lagunas y aguas estancadas, con algunos otros géneros de cipero que suelen usarse durante todo el año como pasto de los jumentos.

*Itztollin*: de *itz (tli)*, obsidiana, y *tolin*, junco.  
Junco de obsidiana.

*Cyperus* sp.

## CAPITULO CX

### *Del TOTONCAZACATL o pasto caliente*

Echa raíz fibrosa, tallos rojizos y hojas como de ajo. Es hierba cálida, y debe tal vez clasificarse también entre las especies del junco. Machacado y aplicado disuelve los diviosos. Nace en la región fría de *Tototepec*.

*Totoncazacatl*: de *toton (qui)*, caliente, *-ca-*, enlace eufónico, y *tzacatl*, pasto.  
Pasto caliente.

## CAPITULO CXI

### *Del TZONTOLLIN o junco cabelludo*

Es una especie de junco redondo y oloroso, y pertenece quizás a los géneros del esquenanto. Echa raíces cabelludas, y de ellas tallos redondos, lisos y huecos, con capítulos amarillo rojizos y oblongos en la punta. La raíz es dulce, astringente y olorosa. Alivia la tos, provoca la orina, fortalece el estómago, el corazón y la cabeza, afirma los miembros débiles, alivia las afecciones uterinas, estríñe el vientre flojo y detiene los flujos. Nace en la región cálida de *Nexpa*, de la provincia *totonacapense*, en lugares montuosos o campestres, pero fértiles y húmedos.

*Tzontolin*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *tolin*, junco.

Junco cabelludo.

El género *Schoenanthum* se considera actualmente como sinónimo de *Andropogon*.

## CAPITULO CXII

### *Del TEPALOANIZACATL o hierba adherente*

Es una especie alta de junco, de raíces blancas por dentro y rojizas por fuera que se adhieren entre sí, de forma y tamaño de avellanas, fibrosas, y de donde nacen tallos de junco llenos de hojas largas y angostas parecidas a las de trigo, y con semilla en espigas cerca de la punta. La raíz es fría, seca y astringente. Nace en lugares cálidos y húmedos de *Xicotepac*.

*Tepaloanitzacatl*: de *tepalehuani*, auxiliador, ayudador, cooperador, y *tzacatl*, pasto.

Pasto adherente.



## CAPITULO CXIII

### *Del TOLPATLI o medicina de junco*

Es una especie de junco redondo y oloroso, con raíces redondas, fibrosas, que penden a trechos de algunas ramificaciones, y de donde brotan hojas de junco y tallos muy largos, cilíndricos y lisos, en cuya punta hay flores rojizas agrupadas como en capítulos. Sus raíces hechas polvo y mezcladas con harina de *tetechmomatiano tzotzocolcense* y con otras flores de muchos géneros, se dice que concilian el amor si el hombre espolvoreado con ellas toca la mano o el cuerpo de la mujer que desea. Nace en la región cálida de *Tzotzocolco*.

*Tolpachtli*: de *tol* (*in*) junco, y *pahtli* medicina.

Medicina del junco.

Según G. Alcocer se designa con los nombres de "tolpachtli" (mex.), "titlillo", "juncia redonda", "peonía del país" al *Cyperus esculentus* Linn. Sp. Pl. 45.

Se encuentra en diversos lugares pantanosos del Valle de México; cosmopolita.

Planta acuática, provista de un rizoma que se encuentra en el fango y del que salen las hojas. Los rizomas miden 3 a 4 cm. de largo por 1 a 1.5 de ancho, de color moreno rojizo, con varias cicatrices anulares; es mucilaginoso y aromático.

En cocimiento se usa como diurético, diaforético y emenagogo.

## CAPITULO CXIV

### *Del TEPETOLLIN o junco montés*

El TEPETOLLIN, que algunos llaman *metztli* y otros *yacxoyauh*, es un género de junco de raíz fibrosa y amarillo rojiza, de donde nacen hojas como de puerro, de dos palmos de largo, y tallos rojizos y amarillos cerca de la raíz. El cocimiento de una onza de las raíces purga todos los humores, y

se tiene como eficaz remedio para los que están consumidos por largas enfermedades. Nace en lugares montuosos o planos de regiones frías.

*Tepetolin*: de *tepe* (*tl*), monte, y *tolin*, junco.  
Junco del monte o silvestre.

## CAPITULO CXV

*Del TEPANQUIOTL o hierba que nace en las piedras*

Echa el TEPANQUIOTL raíces parecidas a las del asfodelo, pero más pequeñas y delgadas, hojas como de puerro, tallos cilíndricos, delgados, lisos y nudosos a la manera de las cañas del trigo, pero sólidos y de casi tres palmos de longitud; tienen cerca de la punta florecillas medianas de color amarillo, dispuestas en espigas, pero ralas. Es de temperamento frío y húmedo y de sabor casi nulo. Se da a los enfermos para humedecerles la lengua y la boca, extinguir la sed y provocar la saliva. Nace en las colinas o en lugares montuosos.

*Tepanquiotsl*: de *tapan*, en las piedras, y *quiotsl*, quiote.  
Quiote de los pedregales.

## CAPITULO CXVI

*Del TEPEXONACATL o cebolla silvestre*

Echa el TEPEXONACATL raíces cilíndricas y oblongas en número de diez o doce, de donde brotan hojas como de ajo, pero más pequeñas y angostas, o como de puerro; tallos cilíndricos, delgados y purpúreos, y en ellos flores amarillo rojizas, pero algo pálidas, oblongas, llenas de semilla negra, que aparecen en los montes en tiempo de lluvias, es decir, desde mayo hasta septiembre, pues son cebollas silvestres, como lo indica su nombre, aunque no tienen casi ningún sabor. Las raíces son de naturaleza fría, y se dice que mezcladas con

*cacaoatl* o con *tlaolli* cocido estríñen el vientre. Nace en lugares abruptos y rocosos de regiones frías.

*Tepexonacatl*: de *tepe* (*tl*), monte, y *xonacatl*, cebolla.

Cebolla silvestre.

*Calochortus*?

Planta con bulbo subterráneo, hojas en escaso número, basilares y tallinas, flores cabizbajas en los extremos de los tallos, perigonio amarillo, campaniforme, con los tépalos exteriores más angostos.

## CAPITULO CXVII

*Del XOMALLI*

El XOMALLI o junco parecido al esparto, es llamado así por su delgadez y su forma. Es un género de junco semejante a los nuestros, pero delgado y pequeño, con flores muy semejantes, iguales raíces, y terminado también en punta. Quisimos describirlo aquí y pintarlo, porque liado con hilo de algodón indio, untado de clara de huevo o de aceite de almendras dulces, espolvoreado con polvo de *cocoztic* o de cola de *tlacuatzin* e introducido en la uretra, provoca la orina y expele todo lo que obstruye su conducto. Nace en lugares húmedos y lacustres de México.

*Xomalli*: de *xo* (*tl*), muslo, *mali* (*na*), torcer, retorcer, y *-li*, sufijo formativo.

Muslo torcido.

*Juncus* sp.?

## CAPITULO CXVIII

*Del ZACAPATLACHTLI o pasto latifolio*

Así llaman los mexicanos a cierto género de panizo silvestre muy bueno para engordar cuadrúpedos, que nace en

regiones templadas y lugares húmedos y palustres. Nada tengo que decir de él respecto a usos médicos, en vista de lo cual no lo hemos reproducido en pintura.

*Tzacapatlachtli*: de *tzaca* (*tl*), *zacate*, *pasto*, *patlach* (*tic*), *ancho*, y *-tli*, sufijo formativo.  
Pasto espacioso.

## CAPITULO CXIX

*Del AYOTOCHXIHUITL o hierba del animal ayotochtli*

Es el AYOTOCHXIHUITL una hierba de cuatro palmos de largo, de raíz cabelluda, tallos cilíndricos, hojas descoloridas como de camedrio o de ortiga, aserradas, pero más puntiagudas, y flores en la punta de los tallos blancas y redondas. Es hierba olorosa y de sabor amargo, caliente y seca en tercer grado. Lo usan los indios contra los dolores de estómago, flatulencia, enfermedad de los intestinos, cólicos y fríos, administrando su cocimiento. Nace en lugares montuosos y rocosos de regiones frías. Suelen guardarse las hojas para usarse durante el año.

*Ayotochxihuitl*: de *ayotoch* (*tli*), *armadillo*, y *xihuitl*, yerba.  
Yerba del armadillo.

## CAPITULO CXX

*Del AHOAXIN o hoaxin acuático*

Es una especie pequeña de *hoaxin* que nace junto a las aguas, cuyas vainas son también comestibles, crudas o cocidas, y suelen hacer las veces de ajos, a los que se parecen notablemente en el olor y en el sabor. No se recomiendan para otra cosa, por lo que no quisimos pintar esta planta.

*Ahoaxin*: de *a* (*tl*), *agua*, y *huaxin*, *guaje*.  
Guaje acuático.

*Leguminosa?*

## CAPITULO CXXI

### *Del HOAXIN*

Este árbol grande conocidísimo en Nueva España y al que llaman *hoaxin* porque da vainas, tiene hojas pequeñas parecidas a las de ruda, pero un poco más largas y dispuestas como en hilera a uno y otro lado de las ramillas, como las del *mizquitl* o las del *tamarindo*; las vainas son de un palmo de largo y dos dedos de ancho, y se dan en primavera. Las comen los mexicanos en lugar de pan, de igual modo que los *chichimecas* comen las del árbol llamado *mizquitl*. Dicen que comiéndolas verdes y con su corteza calman el dolor de estómago que proviene de causa fría; son extremadamente calientes, ayudan la digestión y abren las obstrucciones. Las semillas huelen a ajo, y como tienen casi las mismas propiedades, mezcladas a los alimentos favorecen, como dijimos, la digestión. La madera de este árbol es resistente y parecida a la del ébano, pero es roja y a propósito para obras de talla. Quemada exhala a cuatro mil pasos de distancia un olor como el de la pólvora con que las máquinas guerreras producen matanzas y estruendo terrorífico. Hay otros muchos árboles que tienen casi el mismo nombre, de los cuales se hablará oportunamente. Nace en regiones templadas o cálidas, en lugares campestres.

*Huaxin*: Su raíz significa lo mismo: guaje.

*Leucaena esculenta* Benth. (Moc. y Sessé) Benth. Trans. Linn. Soc. 30: 442. 1875. Standley. "Trees and Shrubs of Mexico." Contr. U. S. N. Herb. Vol. 23, part. 2, p. 369. Washington, 1920.

Jalisco a Puebla y Chiapas.

"Guaje" (Jalisco, México, Morelos, Oaxaca, derivada del náhuatl: huaxin, hoatzin o hoaxin); "uachi blanco" (Chiapas); "huassi", "guaxi" (otomí, Peñafiel).

Árbol de 6 a 15 m. de alto, hojas frecuentemente de 40 cm. de largo, las hojitas lineares de 3 a 4 mm. de longitud, glabras; flores blancas, cabezuelas de 2 cm. de diámetro dis-

puestas en racimos alargados o panículas; fruto 12 a 27 cm. de largo y 2 a 3 cm. de ancho, rojo o púrpura (al madurar).

Sessé y Mociño señalaron que las vainas fueron un artículo de comercio y que las semillas a pesar de su desagradable sabor eran comidas por los indígenas, quienes creían que poseían propiedades afrodisíacas.

En la actualidad en México toman las semillas principalmente con sal.

Según Robelo el nombre geográfico de Oaxaca se deriva de la palabra *huaxin*; el término náhuatl sería *huaxyacac* o "lugar donde los huaxin crecen"; la palabra *huaxtl*, significa "donde los huaxin abundan", y Huajuapán "río de los huaxin".

## CAPITULO CXXII

### *Del HOIXACHINQUAHUITL*

El HOIXACHINQUAHUITL o *árbol de vainas que tiñen de negro*, es también un árbol conocido con hojas como de *mizquitl* o de leguminosa sumamente pequeñas; flores amarillas y medianas en forma de cabellos, deshechas las cuales en vilanos aparecen vainas de mediano tamaño y llenas de semilla negra con forma de lenteja, pero más gruesa. Partiendo la vaina y untando su baba en los ojos, o bien el agua en que se haya remojado por algún tiempo, se alivian notablemente las enfermedades de los mismos. El cocimiento de las vainas preserva también los cabellos de la rajadura y de cualquier otra enfermedad, mezclándolo con el lodo llamado *palli*; y dura años enteros esta tintura, que debe untarse cuatro días cada mes. Hacen también las veces de tinta y de zumaque, y tiñen de color negro las ropas o cualesquiera otras cosas. El cocimiento de las raíces introducido cura a los disentéricos. Nace dondequiera, pero principalmente en las regiones templadas, junto a los montes o en sus cumbres.

*Huitzatzincuahuitl*: de *huitzatzin*, huizache, y *cuahuitl*, árbol.

Huizache de árbol.

*Pithecollobium albicans* (Kunth.) Benth. Trans. Linn. Soc. Bot. 30: 592. 1875.

Yucatán y Campeche.

"Huisache" (Campeche, Ramírez); "chucum" (Yucatán).

Identificación de Altamirano "Leguminosas Indígenas Medicinales". La Naturaleza. Tomo IV, p. 112.

## CAPITULO CXXIII

### *Del HOEIIHOAXIN o hoaxin grande*

Es un árbol parecido al *hoaxin*, pero con vainas mucho más grandes y hojas menores y más delgadas. Parece pertenecer a los géneros de la acacia. La corteza de la raíz es fría y astringente. Nace en regiones cálidas, como la *tepecuacuicense*. Hay otros muchos árboles semejantes al *hoaxin* y de su misma forma y temperamento, de algunos de los cuales se hablará en sus lugares respectivos, pues abarcarlos todos sería muy difícil y no enteramente necesario para nuestro propósito.

*Hueyhuaxin*: de *huey*, grande, y *huaxin*, guaje.

Guaje grande.

*Leucaena* sp.

Creemos que se trata de este género porque algunas de sus especies se conocen vulgarmente con el nombre de "hoaxin" o "guajes".

## CAPITULO CXXIV

### *Del MAZATLIHOAXIN o hoaxin del ciervo*

Es una hierba de cuatro palmos de largo, con raíz roja y fibrosa de donde nacen tallos lisos, delgados, vellosos y cenicientos, y hojas lisas, fuertes, redondeadas y parecidas a las de numularia. La corteza de la raíz es astringente y de naturaleza caliente casi en segundo grado. Su polvo cura las

úlceras antiguas espolvoreándolo en ellas después de lavarlas con vino. Nace en las colinas cálidas de *Oapan*.

*Mazatlihuaxin*: de *maza* (*tl*), venado, *-tl-* enlace eufónico, *-i-* su de él, y *huaxin*, guaje.

Guaje del venado.

## CAPITULO CXXV

### *Del PEPETOAXIN o hoaxin mucilaginoso*

Es el PEPETOAXIN un árbol pequeño con tallos cenicientos, hojas redondeadas y fuertes, flores blancas y redondas que se deshacen en aristas, y vainas pequeñas de color escarlata que comidas con frecuencia ocasionan la caída del cabello, que también se les cae a los jumentos que se rascan o res-tregan en este árbol. La corteza, que es algo ácida y de temperamento frío y seco, triturada y hecha harina cura las úlceras espolvoreándola en ellas, sobre todo si se lavan antes con orina. Nace por todas partes en las regiones cálidas de *Acatlicpac* y de *Yauh-tepec*. Hay otro árbol pequeño del mismo nombre, pero con hojas oblongas y comestibles de ocho onzas de largo, el cual no cuidamos de pintar por considerarlo superfluo.

*Pepetlahoaxin*: de *pepetla*, peinar, aderezar, y *huaxin*, guaje.  
Guaje aderezado.

*Leucaena glauca* (L.) Benth.? Hook. Journ. Bot. 4: 416. 1842.

Jalisco a Michoacán, Chiapas y Yucatán.

"Xaxim" (Yucatán, maya); "uaxi", "guacis" (Chiapas).

Arbusto o árbol (a veces hasta de 10 m. de alto); corteza café oscura, en los tallos jóvenes ligeramente cenicienta; hojas 10 a 30 cm. de largo; flores blanquecinas; fruto 10 a 15 cm. de longitud por 1.5 cm. de ancho.



Se cree en América Tropical que si los caballos, mulas o cerdos comen cualquier parte de esta planta, se les cae el pelo (Standley).

Grosourdy señaló que las raíces tienen propiedades emenagogas y abortivas.

## CAPITULO CXXVI

### *Del primer TLALHOAXIN*

El *primer TLALHOAXIN* o *hoaxin* chico es una hierba larga, pero toda menuda, pues las hojas son angostas y alargadas, la flor purpúrea y muy pequeña, y las vainas delgadas y medianas. La raíz es fibrosa, calorífica y secante en segundo grado, amarga y con sabor de legumbre o de regaliz. Hecha polvo y espolvoreada en la nariz provoca la mucosidad, curando así los ojos lagañosos. Nace en *Xochitepec*.

*Tlalhuaxin*: de *tlal* (*li*), tierra, y *huaxin*, guaje.  
Guaje de la tierra.

*Cassia leptadenia* Greenn.

Michoacán, Guerrero, Sinaloa, Nayarit, Oaxaca.

Esta especie concuerda por los siguientes datos con la descripción de Hernández: planta pequeña con hojas angostas y alargadas; vainas delgadas y medianas y flores pequeñas de color púrpura.

## CAPITULO CXXVII

### *Del segundo TLALHOAXIN*

Hay otro TLALHOAXIN, que llamamos *segundo* para distinguirlo, con hojas aserradas, oblongas, parecidas a las del camedrio; es un árbol mediano que da vainas largas, angostas y color de púrpura, también comestibles. No conocimos ningún otro uso de esta planta.

*Leguminosa?*

La forma de los frutos es el único dato que nos permite pensar que se trata de una planta perteneciente a esta familia.

## CAPITULO CXXVIII

*Del tercer TLALHOAXIN, que llaman también  
ecapatli o medicina del viento*

El ECAPATLI, que algunos llaman TLALHOAXIN, otros *totoncaxihoitl* o *medicina caliente*, otros *xometontli* o *sambuco chico*, y otros *xiopatli*, es un arbusto hispido con hojas como de almendro, tallos flexibles, delgados, purpúreos y cilíndricos, y flores amarillo rojizas y medianas en las últimas ramillas, de las cuales nacen vainas delgadas, cilíndricas, largas y en su mayor parte llenas de granillos purpúreos parecidos a lentejas, pero más pequeños. Es de olor fuerte, de sabor amargo y de naturaleza caliente, seca y un poco astringente. Cura los tumores y las úlceras; sus hojas alivian a los infantes que vomitan la leche machacadas y puestas sobre el estómago; aplicadas o untadas quitan el dolor de cabeza, y aplicadas en todo el cuerpo o tomadas en cantidad de un puñado quitan los fríos de las fiebres. Algunos dicen que de este modo curan también el empacho, y que aplicadas alivian los empeines y la lepra que los indios llaman *xiotl*, raspándola antes con una teja. Nace en lugares campestres de regiones cálidas o templadas, aunque también suele sembrarse y cultivarse para remedio en las casas y en los huertos.

*Ehecapahltli*: de *eheca* (*tl*), viento, y *pahltli*, medicina.

Medicina del viento.

*Cassia occidentalis* L. Sp. Pl. 377. 1753.

Chihuahua a Sinaloa, Chiapas y Yucatán.

"Habilla", "habilla prieta" (Michoacán, Guerrero); "bricho" (Jalisco, San Luis Potosí); "mezquitillo" (Jalisco, Oaxaca); "hediondillo" (Oaxaca); "vainillo" (Oaxaca); "ecapatli" o "ecapacle" (náhuatl).

Fig. 93.

Formas herbáceas o arbustivas algunas veces de 2.5 m. de alto, suavemente perfumadas, hojillas 4-7 pares, ovadas, de 2 a 8 cm. de largo, agudas o acuminadas, glabras; flores gran-



Fig. 93.  
ECAPATLI  
*Cassia occidentalis* L.

des y vistosas frecuentemente axilares; fruto liso, glabro con márgenes engrosadas.

Se dice que esta planta tiene propiedades diuréticas, tónicas, estomáquicas y febrífugas. Se emplea en casos de hi-

dropesía, reumatismo, fiebres y enfermedades venéreas. Según Hekel, en "Las Plantas Útiles de Madagascar", p. 266, 1910 (cita de Standley), los médicos de las colonias francesas han empleado la infusión de las hojas con buenos resultados en el tratamiento de la fiebre amarilla. Las hojas también como emplasto para combatir irritación, eczema y otras afecciones de la piel. (M. Martínez.)

## CAPITULO CXXIX

### *Del cuarto TLALHOAXIN*

Hay un cuarto TLALHOAXIN enteramente parecido en la forma al precedente, pero con flores azules y medianas y hojas más pequeñas. Su raíz presenta un sabor como de legumbre o de regaliz, aunque deja al fin cierto amargor. Es caliente y húmeda en segundo grado. Triturada e instilada en la nariz provoca la mucosidad y las lágrimas, curando así los ojos enfermos. Nace en lugares planos y campestres de *Xicotepac*.

## CAPITULO CXXX

### *Del quinto TLALHOAXIN*

Así llaman los *quauhnahuacenses* a un género de leguminosa que da unas vainas llenas de granillos comestibles parecidos a algarrobas, y del cual existen innumerables especies que no me ocuparé en describir.

## CAPITULO CXXXI

### *Del TEPEHOAXIN o hoaxin silvestre*

El TEPEHOAXIN, que otros llaman *tepemizquitl*, echa hojas de *mizquitl* y vainas muy grandes. Es amargo, de na-

turaliza mucilaginosa y caliente. Dicen que cura untado las fiebres, mezclándolo con *hoitzitziltemtli hoaxtepecense*, que es el quinto, y que la corteza machacada y tomada con agua en dosis de tres dracmas purga el vientre. Nace en *Quauhtlan* y en *Hoaxtepec*, junto a las colinas rocosas.

*Tepehuaxin*: de *tepe* (*tl*), cerro, monte, y *huaxin*, guaje.  
Guaje del monte.

*Lysiloma acapulcensis* (Kunth) Benth. Lond. Journ. Bot. 3: 83. 1844.

Sonora a San Luis Potosí y Chiapas.

"Tepeguaje" o "tepehuaje" (Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Sinaloa, Veracruz, Sonora); "tepeoaxin" (Ramírez); "laaquia" (Oaxaca, zapoteco, Reko y Chiapas).

Arbol o arbusto, algunas veces de 15 m. de alto, con madera muy fuerte, hojas pubescentes al menos cuando jóvenes, las hojillas muy numerosas, linear oblongas 8 mm. de largo o más cortas; estípulas grandes, algunas veces persistentes; espigas 4 a 6 cm. de largo; fruto 2.5 a 4.8 cm. de ancho.

En la "Nueva Farmacopea Mexicana" se cita esta planta porque su corteza contiene gran cantidad de principios tánicos y se puede usar en medicina como astringente.

## CAPITULO CXXXII

### *Del TLAPALOAXIN o hoaxin escarlata*

Es un árbol grande con hojas de *hoaxin* y perteneciente a sus especies, y con flores pequeñas y blancas. La corteza es muy amarga, caliente y seca en tercer grado; machacada y disuelta en agua, se lavan con ella los exantemas y se bañan aquellos que sienten lo que los modernos llaman morbilos. Nace en *Oapan*.

*Tlapalhuaxin*: de *tlapal* (*li*), color, y *huaxin*, guaje.  
Guaje de color o colorado.

*Leucaena pulverulenta* (Schlecht.) Benth.? Hook.  
Journ. Bot. 4: 417. 1842.

Nuevo León, Tamaulipas y Veracruz.

"Tepehuaje", "quiebra-hacha".

Arbol algunas veces de 18 m. de alto; troncos erectos algunas veces de 50 cm. de diámetro, con corteza de color café; hojillas de 3 a 4 mm. de largo, glabras; flores blancas, suavemente perfumadas; fruto 11 a 18 cm. de largo y cerca de 1.5 cm. de ancho; madera fuerte y pesada.

## CAPITULO CXXXIII

### *Del segundo TEPEHOAXIN*

El *segundo* TEPEHOAXIN tiene hojas como de garbanzo, flores blancas con rojo y oblongas, raíz fibrosa, y vainas llenas de granillos comestibles. Ninguna otra cosa supe acerca de esta planta.

*Cercis canadensis* L.? L. Sp. 374. 1753.

Coahuila a San Luis Potosí.

Arbusto grande o pequeño árbol de 3 a 12 m. de alto, el tronco algunas veces de 30 cm. de grueso; corteza lisa, ligeramente de color café claro; hojas caedizas reniformes u ovoide orbiculares de 5 a 9 cm. ancho, glabras o pubescentes; flores color de rosa o rojizas; fruto delgado de 6 a 10 cm. de longitud, 1 a 1.5 cm. de ancho, algunas veces glauco; madera gruesa.

## CAPITULO CXXXIV

### *Del ACHACHAYOTLI o chayotli acuático*

Es el ACHACHAYOTLI una hierba muy parecida a la vid blanca en las hojas, tallo, pámpanos y zarcillos, con flor pequeña amarillo rojiza y cápsulas triangulares y en grupos de seis donde se contiene la semilla. Es de naturaleza fría y húmeda y no tiene sabor. Cura las quemaduras y alivia las par-

tes inflamadas. Nace en *Quauhnahuac* junto a las casas mismas de la ciudad; no cuidamos de pintarlo por más que las cápsulas están agrupadas en una forma extraña y curiosa.

*Achachayohtli*: de *a (tl)*, agua, y *chachayohtli*, forma diminutiva familiar de *chayohtli*.  
Chayotito acuático.

*Urvillea ulmacea?* H. B. K. Nov. Gen. et Sp. 105 pl. 440. 1821.

Nuevo León a Yucatán, Oaxaca, Morelos y Tepic.

Planta trepadora, hojas ovadas o rombo-ovadas, de 3 a 7.5 cm. de longitud, densamente tomentosas o pubescentes en el envés, creneladas y frecuentemente lobuladas; flores en racimos largamente pedunculados, más largas que las hojas, frutos elípticos de 2 a 3 cm. de longitud angostados en cada extremo, pubescentes o glabros. En Yucatán se le conoce como "apaac" y localmente se dice que tiene propiedades refrigerantes.

Nos basamos para pensar que se trata de esta planta en que tiene zarcillos y hojas parecidas a las de la familia de las *Vitáceas*, y en su distribución geográfica, pues se ha colectado en las barrancas cercanas a Cuernavaca.

## CAPITULO CXXXV

### *Del ATEZCANEUXOCHITL o flor lacustre dulce*

Es el ATEZCANEUXOCHITL una planta voluble de hojas largas y aserradas, tallos cilíndricos, delgados y purpúreos, flores alargadas con forma de cálices, blancas y cerca de su extremo purpúreas o azules. De las flores, cuando ya se marchitan, nacen cápsulas terminadas en punta y llenas de semilla menuda. Dicen que disuelve los tumores aplicado dos veces al día, pues está desprovisto de sabor y olor notables y es de naturaleza fría y glutinosa. Con el mismo nombre llama esta gente a cierta planta voluble, ya frecuente en España, que se enreda en cordeles y los adorna con hojas de figura de co-

razón y flores azules o a veces purpúreas que brotan por todas partes, y el cual, sin embargo, omitimos por ser conocido desde hace tiempo entre nosotros y porque hay muchísimas especies suyas entre los indios. Nace por todas partes en las regiones cálidas, y principalmente junto a los arroyos y ríos.

*Atezcanexochitl*: de atezca (*tl*), lago —de *a* (*tl*) agua, y *tezcatl*, espejo—, *neu* (*tli*), dulce, y *xochitl*, flor.  
Flor lacustre dulce.

*Ipomoea.*

Numerosas especies de este género son volubles; por el hecho de tener hojas un poquito alargadas y sinuoso-dentadas, podría tratarse de *I. stans*, pero esta planta se presenta como hierba o pequeño arbusto no voluble; coincide, además, con esta especie porque la parte cercana al pecíolo es blanquecina.

## CAPITULO CXXXVI

### *Del AHOAYOXOCHITL*

Es el AHOAYOXOCHITL una planta voluble de raíz larga y delgada, hojas un poco más grandes que las de albahaca y encorvadas, flor larga y azul, vainas como de algarrobo y tallos nudosos. El polvo de las hojas aplicado cura las úlceras. Es frío, seco y sin sabor ni olor notables. Nace en lugares montuosos y abunda en las regiones cálidas de *Ocpayocan*.

*Ahuayoxochitl*: de *ahua* (*tl*), espina, *-yoh-* partícula posesiva, y *xochitl*, flor.  
Flor espinosa.

*Leguminosa.*

*Canavalia?*

Hierba o arbusto trepador; hojas trifoliadas con estípulas, hojillas de 6 a 11 cm. de longitud, comúnmente ovales, cortamente acuminadas; flores de color violeta de 3.5 cm. de largo; fruto de cerca de 15 cm. de largo y 2 cm. de ancho, muy piloso.